



Port de Montréal
Port of Montreal

308

TRANSP4.8

Les enjeux de la filière uranifère au Québec

6211-08-012

RAPPORT D'INCIDENT
DE MARCHANDISES DANGEREUSES
OU AUTRES

PRÉCISEZ: Open Classe 7 Container

Numéro d'événement : 03-04225

Date : 02 Oct 2003

Inspecteur : Michel Brunet

Canada

M 03/10/03

No de rapport d'événement :

Canada

Transport Canada Transports Canada



Port de Montréal
Port of Montreal

**RAPPORT SUR UN CAS DE DANGER /
RAPPORT D'INCIDENT DE MATIÈRES
DANGEREUSES**

Prescrit en vertu du règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Article 9.14)

**DANGEROUS OCCURRENCE REPORT/
INCIDENT REPORT ON
DANGEROUS GOODS**

Required under the transportation of dangerous goods regulations (Section 9.14)

1. Genre de cas de danger / Type of dangerous occurrence
(Cochez toutes les cases applicables / (check all applicable boxes)

Épanchement/Spill

Fuite/Leak

Explosion

Feu/Fire

Autre/other Précisez Container ouvert

Contamination

a) Des personnes/Human

b) Des biens/Property

c) De l'environnement/Environment

2. Date du cas de danger /
Date of dangerous occurrence

02 October 2003

3. Heure du cas de danger (sur 24 heures) /
Time of dangerous occurrence (24 hr. System)

11h15

4. Lieu du cas de danger (Précisez) /
Location of dangerous occurrence (be specific)

Racine Section 58

5. Zone résidentielle / Residential area

Zone commerciale et résidentielle /
Commercial and residential area

Centre-ville / Urban core area

Zone industrielle / Industrial area

Zone rurale / Rural area

6. Le cas de danger s'est produit durant / Dangerous occurrence happened:

Durant le transport / During transport

Durant l'entreposage temporaire /
During temporary Storage

Durant la manutention (précisez) / During handling (specify)

Autre (précisez) / Other (specify)

7. Remplir A ou B / Complete A or B

A) CAS DE DANGER DURANT LE TRANSPORT /
A) DANGEROUS OCCURRENCE DURING TRANSPORT

(1) Mode de transport / Mode of transport

Routier / Road

Ferroviaire / Rail

Aérien / Air

Maritime / Marine

B) CAS DE DANGER DURANT LA MANUTENTION OU
L'ENTREPOSAGE TEMPORAIRE /

B) DANGEROUS OCCURRENCE DURING HANDLING OF
TEMPORARY STORAGE

(1) Installation / Facility

Terminal: Aérien / Air

Ferroviaire / Rail

Quai / Shore

À bord / On ship

Entrepôt / Warehouse

Installation d'entreposage en vrac / Bulk storage plant

Autre (précisez) / Other (Specify)

(2) Genre de véhicule / Type of vehicle

(3) Transporteur (Nom et adresse) / Carrier (Name and address)

(2) Installation (Nom et adresse) / Facility (Name and address)

Terminal Racine Section 58

8. Expéditeur / Consignor	Nom /Name: Cogema Ressources Inc.				
	Adresse / Address: 817/825 45 Street West Saskatoon, Saskatchewan Canada	Code postal / Postal code S7K 3X5			
9. Point d'origine de l'envoi / Origin of consignment Voir casier 8		10. Point de destination de l'envoi / Destination of consignment Usine de Comurhax, Z-1 Malvesi 11402 Narbonne, France			
11. Les marchandises dangereuses en case dans le cas de danger étaient: / Dangerous goods involved in the occurrence where: <input type="checkbox"/> En vrac / In bulk <input type="checkbox"/> Dans les colis / Packaged <input checked="" type="checkbox"/> Dans des conteneurs / in containers					
NIP / P.I.N.	CLASSE / CLASS	APPELLATION RÉGLEMENTAIRE / SHIPPING NAME	GENRE DE COLIS / TYPE OF PACKAGE	MASSE OU VOLUME TOTAL DE L'ENVOI / TOTAL MASS OR VOLUME OF SHIPMENT	MASSE OU VOLUME DES PERTES ESTIMATIVES / MASS OR VOLUME OF ESTIMATED LOSS
2912	Class 7	Radioactive Material LSA Uranium Ore Concentration	Barrels		
12. Décrivez les circonstances ayant conduit au cas de danger et celles qui prévalaient durant et après le cas de danger / Describe the events leading to, during and resulting from the dangerous occurrence: While doing a dangerous merchandise supervision, I was met by a Racine terminal checker who advised me that they were getting Ready to move two class 7 UN 2912 containers and they saw that the containers were opened. I went to the area to witness the fact as well as take radioactive readings and photos of the interior of the containers. The maximum Radiation in micro severds for container GSTU221902 was 3.71 and for container GSTU3485699 was 4.10. New seals were put on the containers and they were warehoused in area I-8.					
13. Nombre de décès / Number of deaths: N/A			14. Nombre de personnes qui ont dû être hospitalisées: / Number of injured persons requiring hospitalisation: N/A		
15. Évacuation des environs / Evacuation of surrounding area: <input type="checkbox"/> Oui / Yes <input checked="" type="checkbox"/> Non / No			16. Personnel d'intervention d'urgence sur les lieux / Emergency response personnel at site of dangerous occurrence: <input type="checkbox"/> Police <input type="checkbox"/> Service d'incendie / Fire department <input type="checkbox"/> Autre / Other		
17. Commentaires et renseignements supplémentaires / Comments and additional information: 					
18. Formule remplie par / Person completing this form:					
Nom / Name: Michel Brunet			Titre / Title: Fire Prevention Inspector		
Adresse / Address Cité Du Havre			Tel: (514) 283-7022		

J'atteste que les renseignements ci-dessus sont exacts au meilleur de ma connaissance /
I certify that this information is accurate to the best of my knowledge.

03 October 2003

Signature

Date

Description de l'incident / Incident Description:

11h15 Called to scene for two class 7 containers that were found open on the tracks in the Racine Terminal.

11h17 Arrived on scene. Radiation readings were taken on the two containers.

The maximum radiation readings in micro sieverts on the containers are as follows :

1. GSTU2211902 3.71 usv

2. GSTU3485699 4.10 usv

11h25 Daniel Lalancette, Racine Terminal supervisor, takes pictures inside and the containers are resealed.

11h40 The containers are moved to section I-8. Emergency ended.

N.B. The two containers were found on CP Rail wagon SOOLINE 54677.

The T.I. for container GSTU2211902 was maximum 6.0 and it read 284.4 GBq

The T.I. for container GSTU3485699 was maximum 6.0 and it read 289.9 GBq

RADIOACTIVE MATERIAL, LOW SPECIFIC ACTIVITY (LSA-I), non fissile or fissile-excepted

UN No. 2912 Emergency Schedule F-I,S-S
Label of Class 7
Subsidiary risk label of Class SP172

Properties and Observations
See Transport Schedule 5.

Packing
See Packing Instruction(s) See 4.1.9 and Provisions See 4.1.9
For IBCs see See 4. and Provisions See 4.1.9
For Tanks see T5 and Provisions TP4

Stowage and Segregation
Category A.
except for uranyl nitrate hexahydrate solution for which category D applies.
'Separated from' foodstuffs.
For segregation see 7.2.9.



LFI Laurentide Forwarders (Cda) Inc.

100 Alexis Nihon Blvd.,#204
 St.Laurent,Que.,Canada H4M 2N7
 Tel: 514/748-5158
 Fax: 514/744-2737
 email: martin@laurentide.ca

* ATT: ALAIN

- To: Kim (pgs)
 - To: Export Doc.Dept. (2pg)

RECEIVED
 OCT. 03/03

Pg.1 of 2

Shipper: Cogema Resources Inc. 817-825 45th Street West. Saskatoon, Saskatchewan Canada S7K 3X5	Date: Oct.02,2003 Booking# MO-2307LH
Consignee: Usine De Comurhex Z.I. Malvesi 11102 Narbonne France Tel: (33)68.42.55.00	Forwarder: LFI Laurentide Forwarders (Cda) Inc. 100 Alexis Nihon Blvd.,#204 Ville St.Laurent,Que.H4M2N7 Forw.Ref: LFI 8062
Notify: Cogema Logistics BP 302, 1 Rue des Herons, Montigny-Le-Bretonneux, 78054 St.Quentin en Yvelines / Cedex, France Tel: (33)1.39.48.72.23 / Attn: Mr.M.Munoz	Country of Origin: Canada CAED REPORTING: Authorization/Form I.D.: CAED SC4447/2003-09-15 and CAED SC4447/2003-09-16

VESSEL: OOCL Montreal V.010	Place of Receipt: MONTREAL
Port of Loading: Montreal	Port of Discharge: Le Havre
	Place of Delivery: Le Havre

Marks & Nos.	Cargo Description	Weight/Dims (Not incl.Cntr.weight)
MLCU 2454644 SEAL: CSS 981973 LOT: M476A	6 x 20ft Containers each stc:(35 Steel Drums)as: (212 Drums Total) Radioactive Material, Low Specific Activity(LSA-1), Class 7, UN2912, Uranium Ore Concentrates(U308-Natural)	14,527kgs
MLCU 2832765 SEAL: CSS 981957 LOT: M476B	Chemical Form: Uranium Oxide Physical Form: Solid (In Powder Form) Activity: 307.1GBq (Max/Cntr.), Transport Index: 6.0 (Max/Cntr.), Category Radioactive III Yellow label.	15,255kgs
GSTU 2108725 SEAL: CSS 981901 LOT: M477A	Package I.D.: Industrial Type Drums: (IP-2) Export Licence: 30710023, 21008041	14,701kgs
CRXU 2334772 SEAL: CSS 981954 LOT: M477B	24hr Emergency Telephone Number: Cogema Resources: 1/306/244-2554 ERP#2-0088 EMS No.: 7-02	15,528kgs
GSTU 3485699 SEAL:DML-GT 22788 LOT: M478A	**Please add the following sample drum to CNTR: CRXU 2334772 One Drum 8.6kgs, Radioactive Material,Low Specific Activity (LSA-1),Class 7,UN2912,White I labels,Uranium	14,756kgs
GSTU 2211902 SEAL:DML-GT 22787 LOT: M478B	Ore Concentrates(U308)Chemical Form:Uranium Oxide/Physical Form: Solid(In powder form), Activity: 30.8MBq (As per IMO Amdt. 30-00)	14,484kgs

FREIGHT TERMS: Prepaid ON BOARD Overseas THC: Collect	No.of Orig.: Zero No.of N/N: Two
(Cont.on Pg.2...)	

LFI Laurentide Forwarders(Cda) Inc. Martin Hamm	Encls: IMO(s) / Shipper's Cert. / B13 & Export Permit
--	---



LFI Laurentide Forwarders (Cda) Inc.

100 Alexis Nihon Blvd.,#204
 St.Laurent,Que.,Canada H4M 2N7
 Tel: 514/748-5158
 Fax: 514/744-2737
 email: martin@laurentide.ca

Pg.2

Shipper: Cogema Resources Inc. 817-825 45th Street West. Saskatoon, Saskatchewan Canada S7K 3X5		Date: Oct.02,2003 Booking# MO-2307LH	
Consignee: Usine De Comurhex Z.I. Malvesi 11102 Narbonne France Tel: (33)68.42.55.00		Forwarder: LFI Laurentide Forwarders (Cda) Inc. 100 Alexis Nihon Blvd.,#204 Ville St.Laurent,Que.H4M2N7 Forw.Ref: LFI 8062	
Notify: Cogema Logistics BP 302, 1 Rue des Herons, Montigny-Le-Bretonneux, 78054 St.Quentin en Yvelines / Cedex, France Tel: (33)1.39.48.72.23 / Attn: Mr.M.Munoz		Country of Origin: Canada	
		CAED REPORTING: Authorization/Form I.D.: CAED SC4447/2003-09-15 and CAED SC4447/2003-09-16	
VESSEL:	OOCL Montreal V.010	Place of Receipt:	MONTREAL
Port of Loading:	Montreal	Port of Discharge:	Le Havre
		Place of Delivery:	Le Havre
Marks & Nos.	Cargo Description	Weight/Dims	
	**Please add the following sample drum to CNTR: GSTU 2211902 One Drum 7.61kgs, Radioactive Material,Low Specific Activity (LSA-1),Class 7,UN2912,White I labels,Uranium Ore Concentrates(U308)Chemical Form:Uranium Oxide/Physical Form: Solid(in powder form), Activity: 32.63MBq		
FREIGHT TERMS:	Prepaid ON BOARD Overseas THC: Collect	No.of Orig.: Zero No.of N/N: Two	
* N.B.: Part Load Shipments: Not Allowed / Full Load Only			
LFI Laurentide Forwarders(Cda) Inc. Martin Hamm		Encls: IMO Decl., Consignors.Cert. Export B13	



Port de Montréal
Capitainerie
Édifice du port de Montréal
Cité du Havre
Montréal (Québec)
H3C 3R5

Port of Montreal
Harbour Master
Port of Montreal Building
Cite du Havre
Montreal, Quebec
H3C 3R5

TRA: MISSION PAR TÉLÉCOPIE
FAX TRANSMISSION

Date : 2 | 0 | 0 | 3 | 1 | 0 | 0 | 3

DESTINATAIRE / ADDRESSED TO

Nom / Name : Daniel Jacques
Titre / Title :
Compagnie / Company : Douanes Canada
Télécopie/Fax : (514) 283-2221

DE / FROM

Nom / Name : Michel Brunet
Titre / Title: Inspecteur en prévention d'incendies
Téléphone / Telephone : (514) 283-7028
Télécopie/Fax : (514) 496-1657
Courriel/E-mail : brunetm@port-montreal.com

OBJET / SUBJECT

Ouverture de deux container

Nombre de pages expédiées (excluant celle-ci)/
Number of pages sent (excluding this page) 2 Page(s)

Ce document vous sera expédié par la poste:/
Will be forward by mail Oui / Yes Non / No

Ce message est strictement réservé à l'usage de l'individu ou entité à qui il est adressé et peut contenir des informations privilégiées et confidentielles. Toute autre divulgation, distribution ou copie de ce message est strictement prohibé. Si vous avez reçu ce document par erreur, veuillez, s'il vous plaît, nous téléphoner immédiatement et nous le renvoyer par la poste.

This message, which may contain privileged or confidential information, is intended solely for the person or organization to which it is addressed. Any further disclosure, distribution or reproduction of this message is strictly prohibited. If you received this document by mistake, please let us know immediately by phone and return it to us by mail.

Des difficultés à recevoir notre message ? / Any problems getting our fax ?

(514) 283-7026

03 Octobre 2003

Douanes Canada
Att. M.Daniel Jacques

Bonjour,

Ceci est pour vous aviser qu'un inspecteur du Port de Montréal et un représentant du terminal ainsi que M. Martin Ham (représentant de l'expéditeur) ont ouvert les containers GSTU 221902 (scellé B84729) remplacé par 22787. Container GSTU3485699 (scellé B84728) remplacé par 22788.

Ceci a été fait pour vérifier si le contenu était intacte suite à la livraison par rail.

La location des containers sont I-8 au terminal Racine. Le navire était le OOCL Montréal voyage 010 et la compagnie est Canada Maritime.

Bien à Vous

Michel Brunet T.P.I.
Inspecteur, Prévention des Incendies
Port de Montréal

RELEVÉ DE CONFIRMATION - ENVOI DE MÉMOIRE

Date : 03-10-03 15:19
No fax : 5142837060
Nom : PORT OF/DE MONTREAL

Travail : 689
Date : 03-10 15:16
À : 97442737
Nombre de pages : 08
Début : 03-10 15:16
Fin : 03-10 15:19
P envoyées : 08

Travail:689 *** ENVOI RÉUSSI ***



Port de Montréal
Capitainerie
Édifice du port de Montréal
Cité du Havre
Montréal (Québec)
H3C 3R5

Port of Montreal
Harbour Master
Port of Montreal Building
Cité du Havre
Montreal, Quebec
H3C 3R5

TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIE
FAX TRANSMISSION

Date : 2 | 0 | 0 | 3 | 1 | 0 | 0 | 3

DESTINATAIRE / ADDRESSED TO

Nom / Name : Martin Hamn
Titre / Title :
Compagnie / Company : LFI Laurentide
Télécopie/Fax : (514)744-2737

DE / FROM

Nom / Name : Michel Brunet
Titre / Title : Inspecteur en prévention d'incendies
Téléphone / Telephone : (514) 283-7028
Télécopie/Fax : (514) 496-1657
Courriel/E-mail : brunetin@port-montreal.com

OBJET / SUBJECT

Incident Report #03-04225

Nombre de pages expédiées (excluant celle-ci)/
Number of pages sent (excluding this page)

7

Page(s)

Ce document vous sera expédié par la poste:/
Will be forward by mail

Oui / Yes

Non / No

Ce message est strictement réservé à l'usage de l'individu ou entité à qui il est adressé et peut contenir des informations privilégiées et confidentielles. Toute autre divulgation, distribution ou copie de ce message est strictement prohibé. Si vous avez reçu ce document par erreur, veuillez, s'il vous plaît, nous téléphoner immédiatement et nous le renvoyer par la poste.

This message, which may contain privileged or confidential information, is intended solely for the person or organization to which it is addressed. Any further disclosure, distribution or reproduction of this message is strictly prohibited. If you received this document by mistake, please let us know immediately by phone and return it to us by mail.

Des difficultés à recevoir notre message ? / Any problems getting our fax ?

(514) 283-7026